

Zmluva

ZML000326

NÁZOV ZMLUVY:	ZMLUVA O PREVODE OBCHODNÉHO PODIELU
PREDMET ZMLUVY:	Prevod obchodného podielu v spoločnosti W2H2 KSK, s. r. o., so sídlom Rastislavova 98, 043 46 Košice - mestská časť Juh, IČO: 54 998 077, zapísanej v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel: Sro, vložka č.: 55350/V
DODÁVATEĽ/POVINNÁ OSOBA Obchodné meno / Názov:	KOSIT a.s.
SÍDLO PRÁVNICKEJ OSOBY / MIESTO PODNIKANIA FYZICKEJ OSOBY Ulica a číslo:	Rastislavova 98
Mesto:	Košice
IČO:	36 205 214
ODBERATEĽ/POVINNÁ OSOBA Obchodné meno / Názov:	Košický samosprávny kraj
SÍDLO PRÁVNICKEJ OSOBY / MIESTO PODNIKANIA FYZICKEJ OSOBY Ulica a číslo:	Námestie Maratónu mieru 1
Mesto:	Košice
IČO:	35 541 016
DÁTUM UZAVRETIA ZMLUVY:	10.07.2025

Zmluva

ZMLUVA O PREVODE OBCHODNÉHO PODIELU
uzatvorená podľa ustanovenia § 115 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších
predpisov
(ďalej len „Zmluva“)
medzi

Obchodné meno: **KOSIT a. s.**

Sídlo: Rastislavova 98, 043 46 Košice

IČO: 36 205 214

DIČ: 2020061461

IČ DPH: SK2020061461

Zapísaná v: Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel: Sa, vložka č.: 1169/V

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

IBAN: [REDACTED]

Konajúci: Martin Šmigúra, predseda predstavenstva, Ing. Marián Christenko, člen predstavenstva

(ďalej len „Prevodca“)

a

Názov: **Košický samosprávny kraj**

Sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice

IČO: 35 541 016

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: [REDACTED]

Konajúci: Ing. Rastislav Trnka, predseda

(ďalej len „Nadobúdateľ“)

(Prevodca a Nadobúdateľ spolu ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

1. ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 1.1. Prevodca je jedným zo spoločníkov spoločnosti **W2H2 KSK, s. r. o.**, so sídlom Rastislavova 98, 043 46 Košice - mestská časť Juh, IČO: 54 998 077, zapísanej v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel: Sro, vložka č.: 55350/V (ďalej len „Spoločnosť“).
- 1.2. Obchodný podiel Prevodcu v Spoločnosti predstavuje 50 % podiel k základnému imaniu, ktorému zodpovedá splatený peňažný vklad Prevodcu vo výške 5 000 Eur (slovom: *päťtisíc eur*) do základného imania Spoločnosti, ktoré je vo výške 10 000 Eur (slovom: *desaťtisíc eur*) (ďalej len „Obchodný podiel“). Obchodný podiel Nadobúdateľa v Spoločnosti predstavuje 50 % podiel k základnému imaniu, ktorému zodpovedá splatený peňažný vklad Nadobúdateľa vo výške 5 000 Eur (slovom: *päťtisíc eur*) do základného imania Spoločnosti, ktoré je vo výške 10 000 Eur (slovom: *desaťtisíc eur*).
- 1.3. Prevodca a Nadobúdateľ sa dohodli na prevode Obchodného podielu Prevodcu na Nadobúdateľa v celosti.
- 1.4. Spoločníci Spoločnosti rozhodnutím prijatým na zasadnutí mimoriadneho valného zhromaždenia súhlasili s prevodom prevádzaného Obchodného podielu z Prevodcu na Nadobúdateľa.

2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Prevodca týmto prevádza na Nadobúdateľa Obchodný podiel v Spoločnosti špecifikovaný v článku 1 ods. 1.2 tejto Zmluvy za odplatu, ktorú je Nadobúdateľ povinný Prevodcovi zaplatiť vo výške a za podmienok dohodnutých v článku 3. tejto Zmluvy.

3. CENA ZA PREVOD OBCHODNÉHO PODIELU A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na odplate za prevod Obchodného podielu vo výške [REDACTED] (slovom: [REDACTED]) (ďalej len „Cena za prevod“).
- 3.1. Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť Prevodcovi Cenu za prevod bezhotovostným prevodom na bankový účet Prevodcu uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to v lehote do 15 dní od vykonania zápisu zmeny spoločníkov Spoločnosti príslušným registrovým súdom.

Zmluva

4. OSOBITNÉ USTANOVENIA

- 4.1. Nadobúdateľ nadobúda prevádzaný Obchodný podiel v Spoločnosti so všetkými právami a povinnosťami, ktoré sa k nemu viažu.
- 4.2. Prevodca vyhlasuje, že je majiteľom prevádzaného Obchodného podielu a že tento prevádzaný Obchodný podiel nie je zaťažený žiadnymi právami akýchkoľvek tretích osôb.

5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 5.1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.
- 5.2. Táto Zmluva tvorí úplnú dohodu medzi Zmluvnými stranami týkajúcu sa predmetnej záležitosti. Podpisom tejto Zmluvy zanikajú všetky predchádzajúce písomné a ústne dohody súvisiace s predmetom tejto Zmluvy a žiadna zo Zmluvných strán sa nemôže dovoliavať zvláštnych v tejto dohode neuvedených ústnych dojednaní a dohôd.
- 5.3. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto Zmluvy je možné vykonať iba formou písomného očíslovaného dodatku podpísaného oboma Zmluvnými stranami.
- 5.4. Zmluvné strany sa zaväzujú urovať všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto Zmluvou predovšetkým vzájomnou dohodou. Súdy Slovenskej republiky majú výlučnú právomoc na rozhodovanie akýchkoľvek sporov týkajúcich sa tejto Zmluvy.
- 5.5. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch s platnosťou originálu, po jednom vyhotovení pre každú zo Zmluvných strán, jedno vyhotovenie je určené pre Spoločnosť a jedno vyhotovenie je určené na registračné účely.
- 5.6. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky.
- 5.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že obsah tejto Zmluvy je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, že Zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

Os'
Gw
zák
list

Brz

Up
No
sku
(§

V mene Prevodcu:

V Košiciach dňa 10.07.2025

[Redacted Signature]

KOSIT a. s.
Martin Šmigura
predseda predstavenstva
/úradne osvedčený podpis/

V Košiciach dňa 10.07.2025

[Redacted Signature]

KOSIT a. s.
Ing. Marián Chrištenko
člen predstavenstva
/úradne osvedčený podpis/

V mene Nadobúdateľa:

V Košiciach dňa 10.07.2025

[Redacted Signature]

Košický samosprávny kraj
Ing. Rastislav Trnka,
predseda Košického samosprávneho kraja
/úradne osvedčený podpis/

Zmluva

**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Martin Šmigura**, dátum narodenia: **28.08.1980**, rodné číslo: [REDACTED], pobyt: **A. Gwerkovej 1538/7, Bratislava-Petržalka, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [REDACTED], uznal(a) podpis na tejto listine za vlastný. Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 598389/2025**.

Bratislava dňa 16.07.2025



[REDACTED]
Eva Foglová
zamestnanec
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Zmluva



Zmluva

**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Ing. Marián Christenko**, dátum narodenia: 30.03.1977, rodné číslo: [REDACTED], pobyt: **Žriedlová 3363/10, Košice-Staré Mesto, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [REDACTED], uznal(a) podpis na tejto listine za vlastný. Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 631335/2025**.

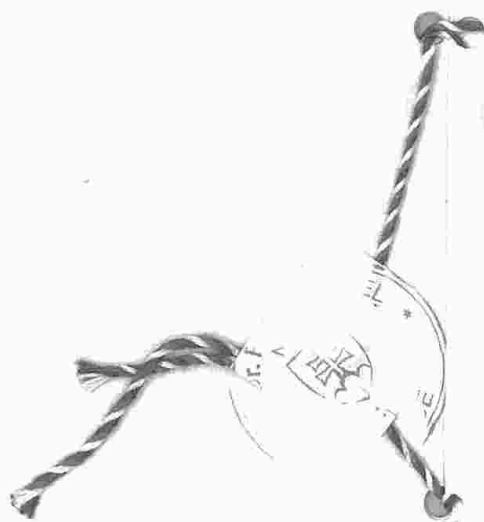
Košice dňa 28.07.2025

**Upozornenie:**

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Mgr. Ján Bakoš
kncipient
poverený notárom

Zmluva



Zmluva

**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Rastislav Trnka**, dátum narodenia: **21.05.1984**, rodné číslo: [REDACTED], pobyt: **Štítová 1243/1, Košice-Staré Mesto, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [REDACTED], listinu predomnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 724721/2025**.

Košice dňa 27.08.2025



JUDr. Silvia Pršebice
notár

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)



Zmluva



Zmluva

ZML000327

NÁZOV ZMLUVY:	Zmluva o výpožičke
PREDMET ZMLUVY:	je záväzok požičiavateľa odovzdať vypožičiavateľovi na bezodplatné užívanie nehnuteľnosti, a to:-1 kôš na potraviny umiestnený v predajni potravín a spotrebného tovaru Lidl v obci Kúty v priestore za pokladnicami a časť priestoru okolo koša v predajni, ktorý bude riadne označený. Kôš je majetkom požičiavateľa. Predmetom zmluvy je tiež úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán.
DODÁVATEĽ/POVINNÁ OSOBA Obchodné meno / Názov:	Lidl Slovenská republika, s.r.o.
SÍDLO PRÁVNICKEJ OSOBY / MIESTO PODNIKANIA FYZICKEJ OSOBY Ulica a číslo:	Prievozská 2/A, Apollo Nivy
Mesto:	Bratislava
IČO:	35 793 783
ODBERATEĽ/POVINNÁ OSOBA Obchodné meno / Názov:	Nezábudka Kúty, n.o.
SÍDLO PRÁVNICKEJ OSOBY / MIESTO PODNIKANIA FYZICKEJ OSOBY Ulica a číslo:	Dr.Š.Heska 921/14
Mesto:	Kúty
IČO:	37 986 708
DÁTUM UZAVRETIA ZMLUVY:	29.09.2025

Zmluva

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzatvorená v zmysle § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

(ďalej ako „zmluva“)

Požičiavateľ: Lidl Slovenská republika, s.r.o.
Sídlo: Prievozská 2/A, Apollo Nivy, 821 09 Bratislava
zastúpený: pán Tomáš Bezák, na základe plnej moci a pani Zuzana Sobotová, na základe plnej moci
Bankové spojenie: VÚB, a.s.
IBAN: SK50 0200 0000 0017 1817 2754
IČO: 35 793 783

(ďalej „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ: Nezábudka Kúty, n.o.
Sídlo: Dr. Š. Heska 921/14, 908 01 Kúty
zastúpený: Anna Juríková, riaditeľka n.o.
Bankové spojenie: VÚB, a.s.
IBAN: SK49 0200 0000 0021 7295 4459
IČO: 37 986 708

(ďalej „vypožičiavateľ“)

Čl. I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa odovzdať vypožičiavateľovi na bezodplatné užívanie nehnuteľnosti, a to:

- 1 ks kôš na potraviny umiestnený v predajni potravín a spotrebného tovaru **Lidl v obci Kúty** (ďalej len „predajňa“) v priestore za pokladnicami a časť priestoru okolo koša v predajni, ktorý bude riadne označený (ďalej len „**predmet výpožičky**“). Kôš je majetkom požičiavateľa. Predmetom tejto zmluvy je tiež úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán.

Čl. II

Účel zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je vypožičanie nehnuteľností uvedených v Čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú vo výlučnom vlastníctve požičiavateľa, za účelom realizácie projektu dlhodobej potravinovej zbierky pod názvom „**Podeľ sa a pomôž**“
2. Požičiavateľ sa touto zmluvou zaväzuje umožniť vypožičiavateľovi na predmete výpožičky realizovať projekt vypožičiavateľa pod názvom „**Podeľ sa a pomôž**“.
3. Požičiavateľ týmto umožňuje vypožičiavateľovi na uvedených nehnuteľnostiach vykonať práce súvisiace s realizáciou projektu potravinovej zbierky pod názvom „**Podeľ sa a pomôž**“.

1


Vypožičiavateľ
Lidl

Zmluva

- Požičiavateľ týmto prenecháva vypožičiavateľovi právo užívať nehnuteľnosti uvedené v Čl. I počas celej dĺžky zmluvného vzťahu bezodplatne.
- Všetky škody spôsobené na predmete výpožičky počas doby výpožičky odstráni na vlastné náklady vždy požičiavateľ.

Čl. III

Spôsob užívania predmetu výpožičky

- Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že predmet zmluvy bude užívať len na účel a spôsobom dohodnutým v tejto zmluve.
- V prípade, že dôjde k porušeniu zmluvných podmienok vypožičiavateľom, je oprávnený požičiavateľ okamžite odstúpiť od zmluvy. Odstúpenie od zmluvy je účinné jeho doručením vypožičiavateľovi.

Čl. IV

Doba výpožičky

- Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, od dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do času ukončenia projektu. V prípade ukončenia projektu bude požičiavateľ o termíne vopred vypožičiavateľa informovať písomne mailom.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

Sociálne štandardy/ekologické štandardy/Compliance

- Prostredníctvom projektu „Podeľ sa a pomôž“ vypožičiavateľa uskutočňuje vypožičiavateľ vo svojom mene a na svoju zodpovednosť zbierku trvanlivých/suchých potravín v priestoroch predajne požičiavateľa, v rámci ktorej zákazníci nakupujúci v predajni požičiavateľa môžu po zakúpení potravín podľa vlastného uváženia odovzdať trvanlivé/suché potraviny do koša na potraviny umiestneného v predajni požičiavateľa v priestore za pokladnicami, ktorý bude pre tento účel riadne označený.
- Obsah konkrétneho koša bude pre účely potravinovej pomoci, ktorú zabezpečí vypožičiavateľ vo vlastnej réžii.
- Požičiavateľ je zároveň hlavným partnerom projektu „Podeľ sa a pomôž“ a zabezpečí jeho propagáciu prostredníctvom sociálnych sietí, predajni požičiavateľa a letákov požičiavateľa.
- Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný pravidelne, min. 1x za týždeň uskutočniť vyprázdenie koša a odvoz trvanlivých/suchých potravín. V prípade, ak dôjde k naplneniu koša trvanlivými/suchými potravinami skôr ako je dohodnutý odberný termín v zmysle tohto bodu, je vypožičiavateľ povinný vyprázdniť koš na základe vyzvania kontaktnou osobou požičiavateľa, a to do dvoch dní odo dňa výzvy požičiavateľa.
- O prvej povinnosti na vyprázdenie koša a odvoz trvanlivých/ suchých potravín bude požičiavateľ informovať písomne mailom vypožičiavateľa po spustení projektu.
- Vypožičiavateľ sa zaväzuje hlásiť požičiavateľovi množstvo odvezených potravín prostredníctvom formulára umiestneného na webovej stránke: www.spolocenskazodpovednost.sk/zbierkapotravin, a to najneskôr do 24 hodín odo dňa

2

Vypožičiavateľ

Lidl

Zmluva

odvozu potravín. Zmluvné strany sa dohodli, že mernou jednotkou na hlásenie množstva bude 1 nákupný vozík.

7. Kontaktnými osobami pre účely plnenie tejto zmluvy sú:

Vypožičiavateľ:

Meno, Priezvisko: **Anna Juríková**

Mobil: 0902 219 552

email: nezabudkakuty@gmail.com

Požičiavateľ:**Kontakt pre zmluvné podmienky:**

Meno, Priezvisko: **Zuzana Sobotová**

Mobil: 0903 354 869

email: zuzana.sobotova@lidl.sk

8. Vypožičiavateľ zodpovedá za to, že všetky prípadné zákonné ustanovenia spadajúce do jeho oblasti zodpovednosti budú dodržané a to aj u tretích osôb podieľajúcich sa na plnení Zmluvy. Toto platí predovšetkým na dodržiavanie protikorupčných, protikartelových právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku ochrany osobných údajov a všetkých povinností vyplývajúcich v súvislosti s európskymi hospodárskymi, obchodnými a finančnými sankciami. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že zamestnancov, ktorí sú poverení plnením zmluvne dohodnutých úloh a činností oboznámiť s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi na úseku ochrany osobných údajov a týchto písomne zaviazat povinnosťou zachovávaní mlčanlivosti. V prípade ak vypožičiavateľ bude poverený požičiavateľom spracúvať osobné údaje sú zmluvné strany povinné vopred uzatvoriť osobitnú dohodu o spracovaní osobných údajov, v ktorej sa upravia podrobnosti tohto získavania, spracúvania a využívania osobných údajov.
9. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že ním alebo jeho subdodávateľmi poverené osoby nie sú uvedené na žiadnej sankčnej listine v zmysle smernice (ES) 881/2002 (Antiteroristická úprava) alebo na podobnej listine alebo na listine nahrádzajúcej vyššie uvedené listiny, vždy k ich platnému zneniu, a že tak on ako aj jeho subdodávateľia takúto osobu ani nepoveria.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný dodržiavať v oblasti svojej činnosti sociálne a ekologické minimálne štandardy. Tieto minimálne štandardy sú stanovené v Etickom kódexe spoločnosti Lidl (zakladajúcim sa na BSCI Code of Conduct) (ďalej len "Etický kódex"), ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy a ktoré vypožičiavateľ uznáva ako základ Zmluvy.
11. Vypožičiavateľ sa zaväzuje upustiť od akýchkoľvek finančných príspevkov/darov voči zamestnancom, členov štatutárnych orgánov alebo povereným osobám požičiavateľa alebo ich blízkym osobám.
12. Porušenie ustanovení bodov 7. až 10. oprávňuje požičiavateľa predovšetkým stanoviť vypožičiavateľovi primeranú lehotu na odstránenie porušenia uvedených povinností. V

3


Vypožičiavateľ
Lidl

Zmluva

- pripade márneho uplynutia lehoty je požičiavateľ oprávnený s okamžitou účinnosťou odstúpiť od tejto zmluvy.
13. Vypožičiavateľ umožní vykonať kontrolu dodržiavania bodov 7. až 10. (predovšetkým Etického kódexu) a to buď samotnému požičiavateľovi alebo požičiavateľom na to určenej a k mlčanlivosti zaviazanej tretej osobe (napr. auditor). Za týmto účelom vypožičiavateľ poskytne požičiavateľovi na jeho vyžiadanie bez zbytočného odkladu vysvetlenia, poskytne bez zbytočného odkladu všetky potrebné informácie (napr. dokumenty) k dispozícii a umožní požičiavateľovi alebo tretej osobe vykonať kontrolu jeho prevádzky.
 14. Upozornenia na porušenie platného práva zo strany požičiavateľa, vypožičiavateľa alebo ich zamestnancov môže byť oznámené nasledovne:

Osobe zodpovednej za Compliance:

tel. +421 58 279 413, e-mail: compliance@lidl.sk

Elektronickým systémom:

www.lidl.sk/compliance

Čl. VI

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, bez skutkového alebo právneho omylu, nie v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok.
2. Ostatné právne vzťahy súvisiace s výpožičkou nehnuteľností špecifikovaných v Čl. I. tejto zmluvy neupravené touto zmluvou sa riadia platnými právnymi predpismi.
3. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len po vzájomnej dohode zmluvných strán vo forme písomných dodatkov k tejto zmluve.
4. Po uplynutí doby výpožičky bude vrátený predmet výpožičky požičiavateľovi.
5. Táto zmluva nadobúda účinnosť v deň jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že sú povinné poskytnúť si akékoľvek výzvy, informácie, faktúry, listiny či iné skutočnosti v zmysle tejto zmluvy (ďalej aj ako „písomnosť“) písomne a tiež sú povinné doručiť ich druhej zmluvnej strane osobne (prípadne doručovateľom) alebo prostredníctvom aspoň doporučenej listovej zásielky na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu, ak druhá zmluvná strana písomne požiada, aby jej boli písomnosti doručované na inú adresu. Písomnosť sa považuje za doručenie v deň, keď ju zmluvná strana ako jej adresát pri osobnom doručovaní druhou zmluvnou stranou ako odosielateľom prevzala a túto skutočnosť vlastnoručným podpisom potvrdila na kópii doručovanej písomnosti alebo na desiaty (10.) deň od dňa, keď bola písomnosť podaná aspoň na doporučenú poštovú prepravu pri doručovaní prostredníctvom aspoň doporučenej listovej zásielky a to bez ohľadu na úspešnosť doručenia takejto písomnosti, ibaže neúspešnosť doručenia žiadnym spôsobom nespôsobil adresát. Bez ohľadu na vyššie uvedené sa písomnosť považuje za doručenie v deň, keď ju zmluvná strana, ktorá je jej adresátom, odmietla prevziať alebo odmietla potvrdiť prevzatie písomnosti napriek tomu, že písomnosť prevzala.

4


Vypožičiavateľ
Lidl

Zmluva

7. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ a vypožičiavateľ dostanú po 1 rovnopise.

Vypožičiavateľ:

Požičiavateľ:

LIDL Slovenská republika, s.r.o.

V Kútoch, 09.09.2025

v Bratislave, 19.09.2025

NEZÁBUDKA KÚTY, n.o.
Dr. Š. Heska 921/14
908 01 Kúty
IČO: 37 986 708

.....
Anna Juríková
riaditeľka n.o.

.....
Tomáš Bezák, na základe plnej moci
Vedúci úseku corporate affairs

.....
Zuzana Sobotová, na základe plnej moci
Vedúca oddelenia CSR

5

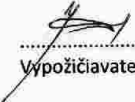
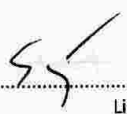
.....
Vypožičiavateľ

.....
Lidl

Zmluva

Príloha č. 1 Pravidlá compliance a Etický kódex

6


Vypožičiavateľ
Lidl

Zmluva

**Pravidlá Compliance spoločnosti Lidl Slovenská republika, s.r.o.
(„Pravidlá Compliance“)****Výklad pojmov**

Spoločnosťou Lidl	sa rozumie spoločnosť Lidl Slovenská republika, s.r.o., so sídlom Ružinovská 1E, 821 02 Bratislava, IČO: 35 793 783, ktorá je vedená v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka č. 176180/B
Zmluvným partnerom	sa rozumie fyzická osoba, fyzická osoba – podnikateľ, právnická osoba – obchodná spoločnosť alebo právnická osoba – družstvo, ktorá vstupuje do zmluvného vzťahu so spoločnosťou Lidl
Zmluvou	sa rozumie akýkoľvek zmluvný typ uzatváraný medzi spoločnosťou Lidl a zmluvným partnerom s výnimkou: i) pracovno - právnych zmlúv, ii) tovarovo - nákupných zmlúv

Compliance

1. Zmluvný partner spoločnosti Lidl zodpovedá za to, že všetky prípadné zákonné ustanovenia spadajúce do jeho oblasti zodpovednosti budú dodržané a to aj u tretích osôb podieľajúcich sa na plnení zmluvy. Toto platí predovšetkým na dodržiavanie protikorupčných, protikartelových právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku ochrany osobných údajov. Zmluvný partner spoločnosti Lidl sa zaväzuje, že zamestnancov, ktorí sú poverení plnením zmluvne dohodnutých úloh a činností oboznámi s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Zmluvný partner spoločnosti Lidl vyhlasuje, že budú dodržané všetky záväzky a zákazy plnenia vyplývajúce z európskych ekonomických, obchodných a finančných sankcií a ekonomických, obchodných a finančných sankcií Spojených štátov amerických, najmä ustanovení nariadenia (ES) 2580/2001 a nariadenia (ES) 881/2002, s výhradou národných predpisov, ktoré sú s uvedenými záväzkami a zákazmi v rozpore.
3. Zmluvný partner spoločnosti Lidl sa zaväzuje upustiť od akýchkoľvek finančných príspevkov/darov voči zamestnancom, členov štatutárnych orgánov alebo povereným osobám spoločnosti Lidl alebo ich blízkym osobám.
4. Porušenie ustanovení bodov 1 až 3 vyššie oprávňuje spoločnosť Lidl predovšetkým stanoviť zmluvnému partnerovi spoločnosti Lidl primeranú lehotu na odstránenie porušenia uvedených povinností. V prípade márneho uplynutia lehoty je spoločnosť Lidl oprávnená s okamžitou účinnosťou odstúpiť od tejto zmluvy. Ak dôjde k závažnému porušeniu ustanovení v bodoch 1 až 2 vyššie, nie je potrebné stanovovať primeranú lehotu na odstránenie porušenia. Vážnym porušením môže byť porušenie protikorupčných, protimonopolných právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov na ochranu osobných údajov. V prípade odstúpenia

Zmluva

alebo ukončenia podľa tohto bodu, nie je spoločnosť Lidl povinná nahradiť zmluvnému partnerovi spoločnosti Lidl akúkoľvek škodu vzniknutú odstúpením alebo ukončením.

5. Pri existencii náznakov nielen menej závažného porušenia predpisov z bodov 1 až 3 vyššie, poskytne zmluvný partner spoločnosti Lidl na požiadanie spoločnosti Lidl všetky potrebné informácie a vysvetlenia a po príslušnom predchádzajúcom upozornení umožní spoločnosti Lidl skontrolovať podnik zmluvného partnera spoločnosti Lidl, aby spoločnosť Lidl mohla preveriť, či zmluvný partner spoločnosti Lidl dodržiava ustanovenia bodov 1 až 3 vyššie. Spoločnosť Lidl je oprávnená tiež poveriť tretiu osobu, ktorá je viazaná mlčanlivosťou (napr. Audítor), aby vykonala túto kontrolu. Všeobecne záväzné právne predpisy na úseku ochrany osobných údajov, ako aj skutočnosti tvoriace obchodné a podnikové tajomstvo zmluvného partnera spoločnosti Lidl budú dodržané a chránené. Práva na kontrolu z iných ustanovení zostávajú nedotknuté.
6. Upozornenia na porušenie platného práva zo strany spoločnosti Lidl, zmluvného partnera spoločnosti Lidl alebo ich zamestnancov môže byť oznámené nasledovne:

Osobe zodpovednej za Compliance:

tel. +421 58 279 400, e-mail: compliance@lidl.sk

Elektronickým systémom:

www.lidl.sk/c/compliance/s10005055

Dodržiavanie ľudských práv, sociálnych a environmentálnych noriem

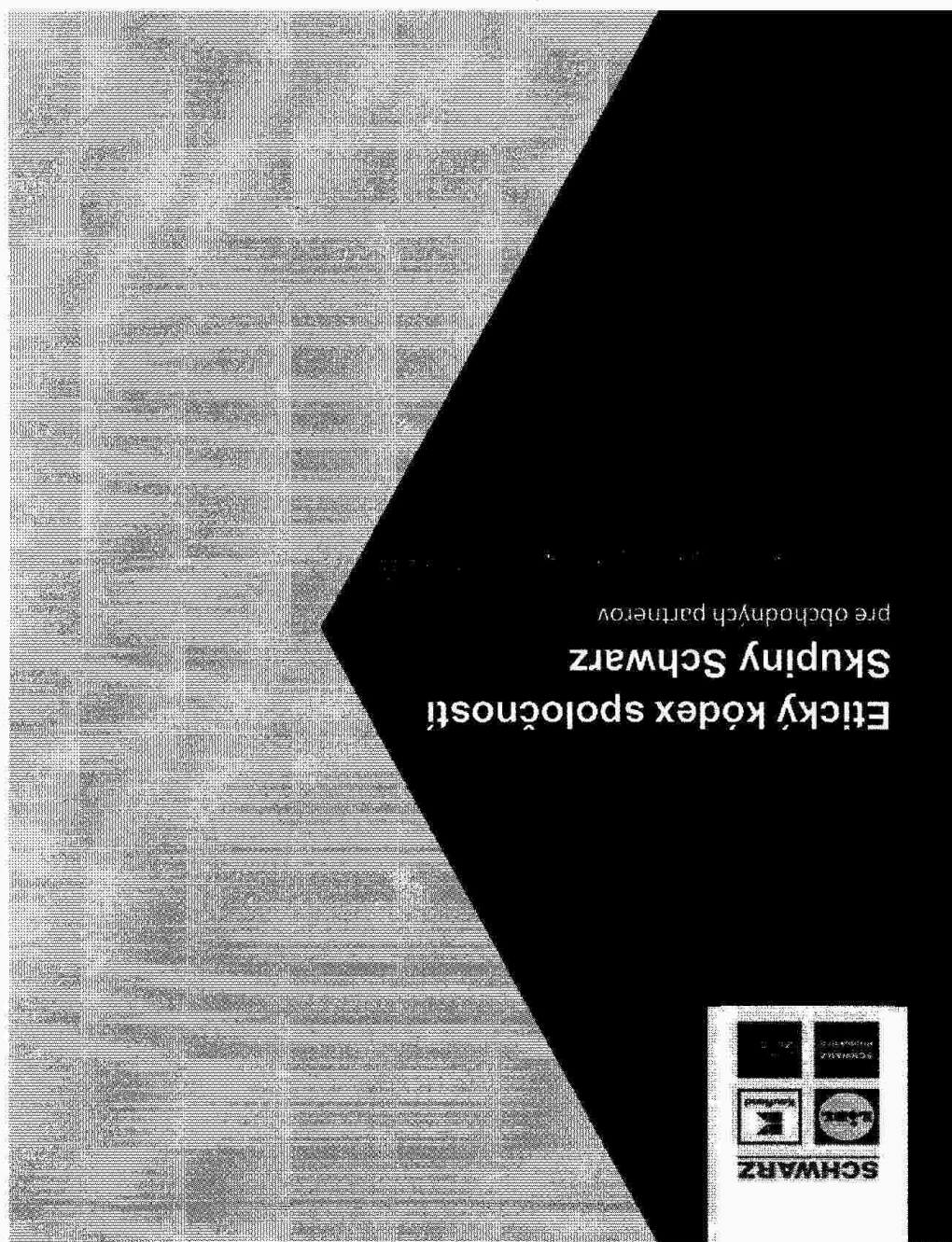
1. Zmluvný partner sa zaväzuje, že pri svojej obchodnej činnosti bude ako minimálny štandard dodržiavať pravidlá stanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz pre obchodných partnerov, ktorý tvorí Prílohu č. 1 týchto Pravidiel Compliance. Zmluvný partner uznáva predpisy stanovené v Etickom kódexe ako zmluvný základ.
2. Vzhľadom na dynamický vývoj sociálnych rizík, rizík v oblasti ľudských práv a životného prostredia, ako aj právnych požiadaviek môže byť potrebné, aby spoločnosť skupiny Schwarz upravila Etický kódex. V takom prípade spoločnosť skupiny Schwarz zašle nový Etický kódex zmluvnému partnerovi. Ak zmluvný partner do 14 dní od doručenia nového Etického kódexu nepodá písomnú námietku, nový Etický kódex sa považuje za schválený a stane sa súčasťou zmluvy namiesto predchádzajúceho Etického kódexu. Pri zaslaní nového Etického kódexu zmluvnému partnerovi spoločnosti skupiny Schwarz osobitne upozorní zmluvného partnera na lehotu na podanie námietky a na význam podania a nepodania námietky. Na žiadosť spoločnosti skupiny Schwarz je zmluvný partner tiež povinný viesť rokovania so spoločnosťou skupiny Schwarz na účel dohodnutia dodatočných predpisov, ktoré sa javia ako potrebné na ochranu sociálnych záujmov, ľudských práv alebo životného prostredia.
3. Zmluvný partner je povinný každoročne zaškoliť zamestnancov poverených zmluvne dohodnutými úlohami a činnosťami prostredníctvom školenia poskytnutého prostredníctvom www.youtube.com/watch?v=ubtAtWf4MMA alebo rovnocenného školenia a na požiadanie o tom predložiť spoločnosti skupiny Schwarz doklad. Zmluvný partner zabezpečí na žiadosť spoločnosti skupiny Schwarz účasť zamestnancov zmluvného partnera na doplnkovom školení, o ktorom rozhodne spoločnosť skupiny Schwarz na základe posúdenia rizika.

Zmluva

4. Porušenie povinností podľa odsekov 1. a 3. oprávňuje spoločnosť skupiny Schwarz najmä stanoviť zmluvnému partnerovi primeranú lehotu na nápravu porušenia a v prípade neúspešného uplynutia lehoty odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu vypovedať. Ak je porušenie závažné, nie je potrebné stanoviť žiadnu lehotu. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo jej ukončenia nie je spoločnosť Schwarz povinná nahradiť zmluvnému partnerovi škodu, ktorá jej v dôsledku odstúpenia od zmluvy alebo jej ukončenia vznikla.
5. Akékoľvek záväzné ustanovenia vnútroštátneho práva, ktoré sú v rozpore s týmto ustanovením, najmä podľa smernice (EÚ) 2019/633 o nekalých obchodných praktikách vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci a jej vnútroštátnych vykonávacích právnych predpisov, zostávajú nedotknuté.

87

Zmluva



Zmluva

Etický kódex pre obchodných partnerov

Preambula

Spoločnosti Skupiny Schwarz so svojimi obchodnými partnermi Kaufland a Lidl, svojou environmentálnou divíziou PreZero, ako aj Schwarz Produktion (výroba), Schwarz Dienstleistungen (služby), Schwarz IT, Schwarz Digital a ďalšími spoločnosťami kladú veľký dôraz na sociálnu a ekologickú trvalú udržateľnosť. Sú si vedomé svojej zodpovednosti v celom dodávateľskom reťazci, predovšetkým svojej zodpovednosti za dodržiavanie ľudských práv, sociálnych a environmentálnych noriem.

Tento Etický kódex pre obchodných partnerov popisuje základné princípy spolupráce s obchodnými partnermi, ako aj očakávania týkajúce sa ľudských práv a ochrany životného prostredia, ktoré kladú na svojich obchodných partnerov divízie Skupiny Schwarz.

Tieto princípy predstavujú minimálne štandardy pre vzťahy s našimi obchodnými partnermi. Etický kódex sa opiera o nasledujúce medzinárodné zásady a princípy:

- Medzinárodná listina ľudských práv
- Hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv
- Dohovor OSN o právach dieťaťa
- Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien
- Smernice OECD pre nadnárodné spoločnosti
- Základné pracovné normy Medzinárodnej organizácie práce (ILO)
- Parížska dohoda o zmene klímy
- Minamatský dohovor
- Štokholmský dohovor
- Bazilejský dohovor
- desať princípov UN Global compact (UNGC)

Dodržiavať sa musia národné a ostatné príslušné zákony a predpisy platné v krajinách vykonávania obchodnej činnosti, ako aj princípy stanovené týmto Etickým kódexom. Spomedzi všetkých platných predpisov alebo pravidiel sa uplatnia vždy tie, ktorý sú pre daný účel ochrany najvhodnejšie.

Štandardy odvodené z týchto princípov sú uvedené nižšie. Ich implementácia a sledovanie musia byť zabezpečené vhodným vnútropodnikovým postupom.

Poskytovanie úplatkov, prijímanie úplatkov a iné formy korupcie sú zakázané. Obchodný partner musí taktiež dodržiavať všetky profesijné štandardy relevantné pre dané odvetvie.

1. Práca

1.1 Zákaz diskriminácie

Obchodný partner je povinný zabezpečiť pre svojich zamestnancov kritériá rovnoprávnosti a rovnosti príležitostí, ako aj zdržať sa akejkoľvek formy diskriminácie. Do úvahy sa pritom musí brať celý

37

Zmluva

zamestnanecký pomer, predovšetkým prijímanie do zamestnania, vzdelávanie, ďalšie vzdelávanie, odmeňovanie, povyšovanie, ukončenie pracovného pomeru, odchod do dôchodku a disciplinárne konania. Nikto nesmie byť diskriminovaný a znevýhodnený pre svoj vek, zdravotné postihnutie, etnický pôvod, rodinný stav, pohlavie, farbu pleti, členstvo v zamestnaneckých organizáciách, národnosť, politické presvedčenie, náboženstvo alebo svetonázor, sexuálnu orientáciu, tehotenstvo, sociálny pôvod, iné osobné vlastnosti alebo iné vecne neoprávnené okolnosti. Obchodný partner tiež predchádza akejkoľvek forme diskriminácie a aktívne proti nej koná.

1.2 Spravodlivé zaobchádzanie

Obchodný partner zabezpečí, aby nikto nebol vystavený hrubému alebo neľudskému zaobchádzaniu na pracovisku. Pod ním sa myslí najmä sexuálne obťažovanie, fyzické tresty, psychický a fyzický nátlak, urážanie a znevažovanie zamestnancov. Zakázané je tiež vyhrážanie a zastrašovanie zamestnancov takýmto správaním.

1.3 Nútená práca a novodobé otroctvo

Obchodný partner nesmie využívať nútenú prácu. Nútená práca zahŕňa každú prácu alebo službu, ktorá sa od akejkoľvek osoby vymáha pod hrozbou trestu a na ktorú sa daná osoba neponúkla dobrovoľne.

Obchodný partner dodržiava zákaz novodobého otroctva, ako aj všetky ostatné otroctvu podobné praktiky. To zahŕňa aj nevoľníctvo alebo iné formy výkonu moci alebo útlaku v prostredí pracoviska, ako je napríklad extrémne ekonomické alebo sexuálne vykorisťovanie alebo ponižovanie.

Obchodný partner taktiež musí rešpektovať právo zamestnancov na ukončenie pracovného pomeru.

1.4 Detská práca a ochrana mladistvých

Akékoľvek formy detskej práce sú zakázané.

Je potrebné dodržiavať vnútroštátne právne predpisy, ako aj medzinárodné normy na ochranu maloletých. Minimálny vek na prijatie do zamestnania nesmie byť nižší ako zákonom stanovený minimálny vek pre ukončenie povinnej školskej dochádzky. Zamestnanci nesmú mať menej ako 15 rokov (príp. 14 rokov, ak to povolujú vnútroštátne právne predpisy podľa Dohovoru MOP č. 138). Mladiství do 18 rokov navyše nesmú vykonávať nočnú prácu.

Zmluva

1.5 Odmena a pracovný čas

Obchodný partner je povinný dodržiavať všetky zákony, požiadavky a odvetvové normy týkajúce sa odmeny a pracovného času. Mzdy a iné príplatky musia zodpovedať aspoň minimálnym zákonným predpisom a miestnym normám platným v príslušnom hospodárskom odvetví. Musia byť jasne definované a vyplácané pravidelne a v plnej výške. Ak je zákonom stanovená minimálna mzda príliš nízka, musí byť cieľom vyplácanie miezd a iných dávok v rozsahu, ktorý v dostatočnej miere pokryje životné náklady zamestnancov. Zrážky za nepeňažný príjem sú povolené iba v obmedzenom rozsahu a v primeranom pomere k hodnote nepeňažného príjmu. Obchodný partner vypláca zákonné sociálne a iné dávky za zamestnancov stanovené národnými právnymi predpismi (napr. čiastky na poistenie, príplatky za prácu nadčas a platená dovolenka).

Zamestnanci musia byť o zložení svojich odmien pravidelne informovaní pre nich zrozumiteľným spôsobom. Povinnosti vyplývajúce z pracovnoprávneho vzťahu musia byť zaznamenané v písomnej forme a doručené zamestnancovi vo forme písomnej pracovnej zmluvy. Obchodný partner nestrháva zamestnancom z platu sumy za poskytnuté pracovné vybavenie.

Zamestnanci nepracujú dlhšie ako je zákonom povolený pracovný čas a využívajú zákonom predpísané prestávky na odpočinok. Dodržiavajú sa zákonom stanovené dni pracovného pokoja. Okrem toho sa od zamestnancov nesmie vyžadovať, aby pravidelne pracovali viac ako 48 hodín týždenne a vrátane nadčasov viac ako 60 hodín týždenne. Práca nadčas musí byť podľa národných právnych predpisov odmeňovaná samostatne alebo formou čerpania náhradného voľna. Každý zamestnanec má právo na minimálne jeden voľný deň po šiestich po sebe nasledujúcich pracovných dňoch.

1.6 Sloboda združovania a kolektívne vyjednávanie

Obchodný partner zaručuje právo zamestnancov na slobodu združovania a kolektívneho vyjednávania. Zamestnanci majú právo združovať sa, zakladať odbory a združenia zamestnancov alebo sa k nim pripojiť v súlade s platnými právnymi predpismi. Zamestnanci majú tiež právo angažovať sa v kolektívnom vyjednávaní, ako aj zákonné právo na štrajk pri riešení pracovnoprávnych a mzdových otázok.

Disciplinárne opatrenia voči zamestnancom, ktorí využívajú toto právo, nie sú prípustné.

1.7 Bezpečnosť a zdravie

Obchodný partner vytvára bezpečné pracovné prostredie, zabezpečuje dodržiavanie príslušných bezpečnostných noriem, existenciu dostatočných ochranných opatrení a opatrení na predchádzanie nadmernej psychickej a fyzickej únavy. Pracoviská a pracovné zariadenia musia zodpovedať platným zákonom a predpisom. Akékoľvek porušovanie základných ľudských práv na pracovisku a v prevádzkových zariadeniach je zakázané. Musia byť tiež dodržané najmä požiadavky protipožiarnej ochrany a akútnej zdravotnej starostlivosti.

Maliství do 18 rokov nesmú byť vystavení nebezpečným, rizikovým alebo nevhodným podmienkam, ktoré ohrozujú ich zdravie a vývoj. Zamestnanci musia spĺňať požiadavky na vykonávanie danej práce a pravidelne byť školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Na pracoviskách musí byť zabezpečená primeraná čistota. Ak obchodný partner poskytuje zamestnancom ubytovanie, platia preň rovnaké požiadavky.

Zmluva

Je potrebné určiť osobu, ktorá bude zodpovedná za bezpečnosť a ochranu zdravia zamestnancov a zavádzanie a dodržiavanie zásad na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

1.8 Disciplinárne opatrenia

Disciplinárne opatrenia musia byť prijaté v súlade s národnými právnymi predpismi a medzinárodne uznávanými ľudskými právami. Zakázané sú neprimerané disciplinárne opatrenia, ako napríklad zadržanie mzdy, sociálnych dávok alebo dokladov zamestnanca (napr. preukazu totožnosti) alebo zákaz opustiť pracovisko.

Obchodný partner zabezpečí primerané kontrolné a školiace opatrenia pri využívaní súkromných bezpečnostných zložiek, najmä s cieľom predchádzať mučeniu, krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu, ubližovaniu na živote a zdraví a obmedzovaniu slobody združovania a spolčovania.

1.9 Pozemkové práva

Obchodný partner rešpektuje platné pozemkové práva a je povinný sa zdržať akéhokoľvek nezákonného núteného vysťahovania alebo nezákonného zabavenia pôdy, lesov a vodných plôch, ktorých používanie zabezpečuje živobytie jednej alebo viacerých osôb, najmä v prípade nadobudnutia pozemkov alebo rozvoja stavieb.

2. Ochrana životného prostredia

2.1 Zákony o ochrane životného prostredia

Obchodný partner je povinný dodržiavať príslušné zákony a predpisy na ochranu životného prostredia, ako aj zákazy obsiahnuté v dohovoroch o ochrane životného prostredia uvedených vyššie, pokiaľ ide o ortuť, perzistentné organické látky v životnom prostredí a nebezpečné odpady.

Prevádzky obchodného partnera musia spĺňať požiadavky právnych predpisov o nakladaní s odpadmi, emisiách a ochrane vôd. Obchodný partner dodržiava všetky predpisy o zaobchádzaní s nebezpečnými látkami. Týka sa to najmä skladovania a manipulácie s nebezpečnými látkami a ich likvidácie. Zamestnanci musia byť poučení o zaobchádzaní s nebezpečnými materiálmi a látkami.

2.2 Prírodné zdroje a znečistenie životného prostredia

Obchodný partner nespôsobí škodlivé zmeny pôdy, znečistenia vôd, znečistenia ovzdušia, škodlivé emisie hluku alebo nadmernú spotrebu vody, v dôsledku ktorých by mohla byť výrazne ovplyvnená prirodzená základňa získavania a výroby potravín, mohol byť znemožnený prístup k zdravotne neškodnej pitnej vode, sťažený prístup k sociálnym zariadeniam, príp. by mohlo dôjsť k poškodeniu zdravia jedného alebo viacerých osôb.

Zmluva

Je nutné zamedziť alebo aspoň minimalizovať ďalšie znečisťovanie životného prostredia, ak je to možné s využitím primeraných prostriedkov. Ochrana životného prostredia a klímy, ako aj podpora biodiverzity sú trvalou úlohou, ktorú možno splniť iba neustálym zlepšovaním úrovne ochrany vďaka trvalému znižovaniu spotreby prírodných zdrojov a tvorby odpadu. Obchodný partner podnikne v rámci svojej obchodnej činnosti v tomto smere primerané opatrenia.

3. Dodržiavanie Etického kódexu

3.1 Implementácia v rámci dodávateľského reťazca

Obchodný partner zaručuje, že ustanovenia tohto Etického kódexu bude primerane dodržiavať v rámci dodávateľského reťazca a presadzovať voči svojim vlastným zmluvným partnerom prostredníctvom vhodných zmluvných ustanovení.

3.2 Systém nahlasovania

Obchodný partner zriadi interný systém nahlasovania porušení štandardov stanovených v tomto Etickom kódexe; zamestnanci, ktorí porušenia nahlásia, nesmú byť potrestaní alebo znevýhodňovaní.

3.3 Nápravné opatrenia

V prípade porušenia Etického kódexu, ku ktorému už došlo alebo ktoré bezprostredne hrozí vo vlastnej obchodnej oblasti obchodného partnera alebo v dodávateľskom reťazci obchodného partnera, sa obchodný partner zaväzuje,

1. bezodkladne urobiť všetko pre to, aby sa toto porušovanie čo najrýchlejšie ukončilo, aby sa mu predišlo, alebo aby sa rozsah porušovania aspoň minimalizoval;
2. na žiadosť spoločností Skupiny Schwarz realizovať nimi vypracovaný koncept na ukončenie alebo minimalizáciu porušovania;
3. na žiadosť spoločností Skupiny Schwarz spoločne s ňou vypracoval a implementoval plán na ukončenie, zabránenie alebo minimalizáciu porušovania.

3.4 Audity

Spoločnosti Skupiny Schwarz sú oprávnené kontrolovať dodržiavanie tohto Etického kódexu vychádzajúc z príslušného rizika a v primeranom rozsahu. Za týmto účelom obchodný partner na požiadanie spoločností Skupiny Schwarz poskytne všetky potrebné informácie a vysvetlenia a umožní spoločnostiam Skupiny Schwarz po primerane včasnom avizovaní vykonať kontrolu v mieste prevádzky obchodného partnera. Spoločnosti Skupiny Schwarz môžu poveriť vykonaním tejto kontroly aj tretiu osobu, ktorá je zaviazaná mlčanlivosťou. Ustanovenia o ochrane osobných údajov a obchodné a prevádzkové tajomstvá obchodného partnera budú pritom dodržané. Práva na kontrolu vyplývajúce z iných ustanovení zostávajú nedotknuté. Na požiadanie obchodný partner vyžiada od subdodávateľov, s ktorými spolupracuje pri poskytovaní svojich služieb, aby tieto udelili zodpovedajúce oprávnenia na vykonávanie príslušných kontrol/auditov v prospech spoločností Skupiny Schwarz.

Zmluva

3.5 Ukončenie zmluvy

Porušenie povinností vyplývajúcich z tohto Etického kódexu opraviňuje spoločnosti Skupiny Schwarz predovšetkým stanoviť obchodnému partnerovi primeranú lehotu na nápravu porušenia a po neúspešnom uplynutí lehoty od zmluvy odstúpiť, resp. zmluvu vypovedať. Stanovenie lehoty na nápravu porušenia nie je potrebné, ak je porušenie závažné. V prípade odstúpenia od zmluvy, resp. jej vypovedania nie sú spoločnosti Skupiny Schwarz povinné nahradiť obchodnému partnerovi škody vzniknuté v dôsledku odstúpenia, resp. vypovedania zmluvy.

Pozn. Etický kódex V.2.0

* V záujme lepšej čitateľnosti sa používa mužský rod. V žiadnom prípade nesúvisí s diskrimináciou iných pohlaví.